

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертационную работу Чоршанбиевой Зайнабхон Ашуровны «Лексико – семантическое поле «отрицательные эмоции» в английском и таджикском языках: когнитивно - прагматический аспект» на соискание ученой степени кандидата филологических наук, по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Диссертационное исследование Чоршанбиевой З.А. посвящено анализу лексико – семантического поля «отрицательные эмоции» в английском и таджикском языках: когнитивно - прагматический аспект. Современный этап развития лингвистики характеризуется возросшим интересом к изучению эмотивности. Антропоцентрический подход к исследованию эмотивности позволяет проанализировать соприкосновение парадигм таких как коммуникативная, когнитивная, текстовая, прагматическая, культурологическая, категоризационная.

Актуальность данного исследования обусловлено отсутствием углубленного исследования способов концептуализации отрицательной эмоции в таджикской и английской языковых картинах мира в рамках когнитивной лингвистики. Детальные исследования взаимосвязи культуры, эмоциональной концептосферы позволили диссертанту проанализировать особенности межкультурных различий, находящих своё отражение в языке и сознании. Целью реферируемого исследования является выявление, классификация и сопоставительное описание лексических единиц, входящих в микрополя «гнева», «страха» и «горя» в английской и таджикской лингвокультурах.

Практический материал собран методом сплошной выборки из современных словарей таджикского и английского языков, а также примеры употребления единиц, извлеченные методом сплошной выборки из произведений современных авторов.

В качестве методологической базы при написании диссертации были использованы фундаментальные исследования по эмотивной лингвистике,

коммуникативно-прагматической теории языка, теории межкультурной коммуникации и сравнительно-сопоставительного изучения языковых единиц.

Научную новизну исследования автор определяет в ходе выделения и структурирования особых областей лексики, в частности, лексико-семантического поля. В диссертации представлен анализ содержания микрополей «гнев», «страх» и «горе» осуществленный с позиции когнитологии, выявлены и описаны вербальные и невербальные средства английского и таджикском языках.

По теме диссертации опубликованы шесть статей (три из них в журналах, рекомендованных ВАКом РФ).

Диссертационная работа состоит из введения, двух глав, заключения и библиографии.

Во введении диссертант обосновывает актуальность темы, выявляет степень ее изученности, определяет научно-теоретическую новизну и практическую значимость работы формулирует цели и задачи исследования и характеризует источниковедческую базу.

В первой главе достаточно полно отражены теоретические основы исследования эмотивной лексики в английской и таджикской языковых картинах мира, автор представляет позиции отдельных исследователей на истоки термина «языковая картина мира» в лингвистической литературе. В данном исследовании языковая картина мира понимается как мировидение, ментальность, со специфичной для данного языка системой лексико-семантических полей и значений слов. Своеобразие лексических единиц, представляет собой мозаику отдельных фрагментов действительности.

Лексико-семантическое поле как фрагмент языковой картины мира позволил диссертанту проанализировать «отрицательные эмоции» в сопоставляемых языках. Проанализировав свойства семантического поля, диссертант рассматривает лексико-семантическое поле как иерархическую структуру множества лексических единиц, имеющих общее инвариантное значение и

отражающие в том или ином языке определенную понятийную сферу. Для изучения когнитивных аспектов «отрицательных эмоций» в лингвистике, автор выделил факторы, способствующие распространению и усилению отрицательных эмоций: социальная проблема, низкий уровень образования, демонстрация на экране разного рода физического насилия. Это позволило определить компоненты, входящие в семантическую структуру лексических единиц отрицательных эмоций: злоба, ярость, бешенство, презрение, ненависть. Для полноценной актуализации приведены практические примеры из художественной литературы английского и таджикского языков. Диссертант отмечает что лексические единицы сопровождаются мимикой, передающей отрицательное состояние человека которой также, как и лексические единицы занимают особое место в коммуникативном пространстве. Для выявления соотношений в категориях эмоциональности и экспрессивности автор проанализировал позиции ученых и практический материал, экспрессивная речь характеризует прежде всего эмоциональное состояние говорящих, которое и «задает» выбор соответствующей эмотивной лексики. Человеческое выражение эмоций является универсальной психолингвистической закономерностью, это совокупность средств и способов, приемов создания прагматического эффекта высказывания. Эмоциональная лексика и ее особенности в художественном тексте отражают не только объективную картину, но выражают особые смыслы. Принимая во внимание компоненты эмотивных текстов в данном разделе, автор представил проанализированный практический материал с отрицательной эмотивной лексикой английского и таджикского языков. В результате установлено, что эмотивы – как сигналы эмотивного текста – подразделяются на эмотивы – стимулы и эмотивы-реакции, между которыми, существует определенная система регулярных взаимоотношений. К первой главе предоставлены выводы.

Вторая глава посвящена анализу семантики и функционирования единиц лексико-семантического поля «отрицательные эмоции» в английском

и таджикском языках. Репрезентация негативных эмоций в языковой картине мира английского и таджикского языков представлена на материале соматической лексики. Анализ языкового материала позволил определить общий объем соматических фразеологических единиц в системе двух языков, репрезентирующих негативные эмоции, приблизительно идентично. Данный факт диссертант считает свидетельством тождественности релевантной репрезентации эмоций в двух языковых картинах мира. В ходе исследования выявлено, что по количеству негативных эмоций в значительной мере превосходят количество репрезентаций положительных эмоций как в английской, так и в таджикской языковых картинах мира. Практический материал проанализирован тщательно, представлена информация из разделов психологии, предложения иллюстрируют функционально-стилистические особенности анализируемой лексики. Таким образом, проанализировав негативные эмоции в двух языковых картинах мира, автор резюмирует сходства и различия отражают национальную специфику отрицательных эмоций. Семантико-когнитивный анализ лексико-семантического поля «отрицательные эмоции» в английском языке репрезентует множество разнородных лексических взаимодействующих элементов, которые обладают интегральными и дифференциальными признаками. Анализ микрополей отрицательных эмоций сопоставляемых языков позволил выделить дифференциальные признаки: интенсивность эмоции; актуальность – постоянность; характер эмоции; внешнее проявление; причина эмоции. В компонентах микрополей автор выделил архисемы которые образуют микрополе “негативные эмоции”. Интенсивность эмоций по-разному проявляется как в английском, так и в таджикском языке. Таджикское языковое сознание проявляет большую детализацию или категоризацию эмоциональной картины мира, следовательно, номинацию различных оттенков (отрицательной) эмоции.

В заключение диссертации сформулированы выводы и обобщения.

Автореферат соответствует структурному контенту диссертации.

Вместе с тем, следует отметить, что наряду с серьезными научными достижениями, в работе имеются и некоторые упущения:

1. Научный аппарат, в частности сноски, не соответствуют единому стандарту;
2. В диссертации имеют место ошибки орфографического характера, которые необходимо устранить (souffrir des dents, avoir un eragededents);
3. Целесообразнее было бы разработать таблицу единиц лексико-семантического поля «отрицательные эмоции», включив её в текст диссертации, что позволило бы расширить логические рамки исследования.

В заключении необходимо отметить, что Чоршанбиева З.А. проделала полноценную исследовательскую работу, и указанные недостатки не являются существенными и не умаляют значимости диссертации. Автор работы затронула ряд общелингвистических и частных проблем, которые имеют возможность стать объектом более глубокого научного изыскания в данном контексте.

Исходя из выше изложенного, диссертация отвечает требованиям ВАК Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, предъявляемым к кандидатским диссертациям, и её автор заслуживает присуждения ему искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20. - Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

к.ф.н., старший преподаватель
кафедры «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова
в городе Душанбе

Сабилова Сановбар Ганиевна

7 ноября 2020 года

тел: (99237) - 2219902
моб: 93 582 32 02
info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1



подпись Сабировой С.Г. заверяю
начальник ОК Назарова Х.Т.

Список
опубликованных и приравненных к ним научных и учебно-методических работ кандидата филологических наук, заведующей кафедрой «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова в городе Душанбе
Сабировой Сановбар Ганиевны

Научная работа: «Структурно-семантический анализ налоговой терминологии таджикского и английского языков»

№ п/п	Наименование работы, её вид	Форма работы	Выходные данные	Объём в п.л. или с.	Соавторы
а) научные работы ВАК					
1	Проблема языковой грамотности блогерских текстов (на материале отечественной блогплатформы "Блогистон")	статья	Вестник Таджикского национального университета. -Душанбе: ТНУ, 2019. - № 7. –С. 291-297. ISSN - 2413 - 516X	1 п.л.	Хасанова Т.Г.
2	Социальная оппозиция «богатый-бедный» во фразеологизмах и паремиях английского, русского и таджикского языков.	статья	Вестник Таджикского национального университета. Душанбе: ТНУ, 2019. - № 7. –С. 27-32 ISSN. - 2413 - 516X	- 0,6	Фозилова Ш.К.
3	Representative characteristics of gender stereotypes in modern advertising	статья	Man In India, Volume 97 (23): 339-347. 2017 © Serials Publications ISSN 0025-1569	1 п.л.	M.Stepanovna, I. Osipova, I.Karabulotova, N.Dubinina aO.Druzhinina
4	Концептуальная метафора «time» в реалиях мира экономики	статья	Когнитивные исследования языка. Тамбов: ISSN: 2071-9639, 2017, №: 30. с. 765-767	- 0,4 п.л.	
5	Конструкция с модальным глаголом «шояд» в таджикском, немецком и английском языках	статья	Вестник Курган-Тюбинского государственного университета имени Н.Хусрава. – Душанбе: 2015. - № 2(32), -С.61-65 ISSN 2309-6764	- 0,4 п.л.	
б) научные работы					
6	Лексико-грамматические особенности сетевого общения в английском языке	статья	Материалы международной научной конференции «Современные проблемы естественных и	- 0,4 п.л.	

			гуманитарных наук, их роль в укреплении научных связей между странами», Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 226-231.		
7	Функциональные характеристики англоязычных экономических терминов	статья	Материалы научно-практической конференции "IX Ломоносовские чтения" Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 134-140.	- 0,5 п.л.	
8	Англицизмы в экономическом дискурсе современного русского языка	статья	Материалы научно-практической конференции "IX Ломоносовские чтения" Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2019. –С 100-104.	-0,4 п.л.	Нозимов Р.К.
9	Эвфемизмизация политического и дипломатического дискурсов	статья	Материалы научно-практической конференции «VIII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2018. –С 118-122.	-0,5 п.л.	Раджабов Р.С.
10	Концептуальный анализ средств выразительности в политическом дискурсе	статья	Материалы научно-практической конференции «VIII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2018. –С 68-71.	-0,3 п.л.	Вахидов А.М
11	Роль англицизмов в пополнении словарного состава языка	статья	Материалы республиканской научно-практической конференции, «Роль перевода в политической,	-0,3 п.л.	

			экономической и культурной жизни», - Душанбе, ТГИЯ имени С. Улугзода, 2018. - С. 148-156.		
12	Анализ сходств концепта «деньги» в английском и русском языках	тезис	Материалы международной научно-практической конференции «Актуальные проблемы филологии и лингводидактики», Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2017. –С 133-137.	-0,2 п.л.	
13	Структура экономических терминов английского языка	статья	Материалы научно-практической конференции «VII Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2017. –С 160-164.	-0,5 п.л.	Вахидов А.М.
14	Варваризмы в электронных средствах массовой коммуникации в Республике Таджикистан	статья	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук, Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2016. –С 96-99.	-0,4 п.л.	Вахидов А.М.
15	Аббревиатуры в экономической терминологии английского языка	статья	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. –С 160-167.	-0,5 п.л.	Муллоева С.М.
16	Семантический способ словообразования в номинации лиц по профессиональной	статья	Материалы научно-практической конференции «VI Ломоносовские	-0,5 п.л.	Каххорова М.К.

	принадлежности в экономическом дискурсе		чтения» Актуальные проблемы естественных и гуманитарных наук - Душанбе, ФМГУ, 2016. -С 156-160.		
17	Термины-профессионализмы в экономической терминологии таджикского языка	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Сравнительная типология и методика преподавания иностранных языков". Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2016. -С. 128-133.	-0,4 п.л.	
18	Контрарность, контардикторность и комплементарность в экономической терминологии	статья	Материалы Международной научно-практической конференции "Русский язык в межкультурном диалоге". -Душанбе, ТНУ, 2016. -С. 278-282	-0,5 п.л.	
19	Семантическая модель толерантности в контексте трансдисциплинарности	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Толерантность и проблемы межэтнического взаимодействия". - Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 74-79	-0,4 п.л.	
20	Заимствования в экономической терминологии русского языка	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Проблемы изучения и преподавания иностранных языков. Традиции и инновации". -Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 234-246.	-0,5 п.л.	
21	Семантический диапазон терминов широкой семантики	тезис	Материалы международной научно – практической конференции «Проблемы современной филологии и методика преподавания	-0,3 п.л.	

			иностранных языков ВУЗ».- Душанбе, ТГПУ им. С.Айни 2015. -С. 125 – 127.		
22	Особенности функционирования англоязычных заимствованных экономических терминов в русском языке	статья	Материалы международной научно – практической конференции "Русский язык в Центральной Азии: проблемы и перспективы". - Душанбе, РТСУ, 2015. -С. 29-32.	-0,4 п.л.	
а) учебно-методические работы					
23	Особенности перевода текстов по специальности прикладная математика и информатика	статья	Материалы международной научно-практической конференции «Роль перевода в условиях современного общества» - Душанбе, ТГИЯ им. С.Улугзода, 2017. –С 111-115.	-0,5 п.л.	
24	Лингвокультурологический аспект изучения фразеологических единиц	статья	Материалы республиканской научно-практической конференции, «Коммуникативно-ориентированное обучение иностранному языку: Традиции и инновации», - Душанбе, РТСУ, 2018. - С. 188-192.	-0,4 п.л.	
25	Методические разработки по представлению феномена конверсии студентам-лингвистам	статья	Материалы круглого стола «Современные методы преподавания иностранных языков». Филиал МГУ им. М.В. Ломоносова в г. Душанбе, 2016. -С. 99-104.	-0,5 п.л.	
26	Профессионально–ориентированное обучение чтению	статья	Материалы Республиканской научно-практической конференции "Состояние и перспективы методики преподавания иностранных языков". - Душанбе, РТСУ, 2016. –С 96-102.	-0,5 п.л.	
27	Методы обучения	статья	Материалы	-0,4	

	говорению студентов естественнонаучного факультета		Республиканской научно-практической конференции "Преподавание иностранных языков в условиях поликультурного развивающего образования: традиции и инновации". - Душанбе, ТНУ, 2015. –С.117 – 123.	п.л.	
--	----------------------------------------------------	--	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------	--

к.ф.н., заведующая
кафедрой «Лингвистика»
Филиала МГУ имени М.В.Ломоносова
в городе Душанбе



Сабилова Сановбар Ганиевна

07 ноября 2020 года

тел: (99237) - 2271104
моб: 93 582 32 02



подпись Сабировой С.Г. заверяю
начальник ОК Назарова Х.Т.

info@msu.tj, ssanovbar@mail.ru
г. Душанбе, 734002
улица Бохтар, 35/1